

# TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES DE VENTA Y ENTREGA DE PRODUCTOS - LUDVIG SVENSSON, S.A. DE C.V.:

## 1. General

- 1.1. Estos términos y condiciones se aplican a cualquier acto de Svensson con respecto a la venta y/o entrega de bienes y/o el suministro de servicios por parte de Svensson a cualquier persona física o moral (el "Comprador"), en la medida en que las partes no hayan acordado lo contrario por escrito.
- 1.2. La recepción de este documento, por cualquier medio, implica la aceptación expresa de los términos y condiciones establecidos en este documento, por parte del Comprador.
- 1.3. En caso de conflicto entre las columnas en español e inglés de estos términos y condiciones, prevalecerá la versión en español.
- 1.4. Las partes acuerdan que, desde el momento en que el Comprador reciba la factura por parte de Svensson, el Comprador renuncia al derecho de compensación y recibirá la factura, sin existir confusión de derechos. En ese mismo sentido, en el caso de que exista un contrato previo entre las partes, dicha factura no implica novación, ni remisión de obligaciones anteriores.
- 1.5. La relación comercial entre Svensson y el Comprador se lleva a cabo de buena fe entre las partes. En caso de que Svensson incurra en error en la información establecida en la factura, será obligación del Comprador informarlo de inmediato. Queda plenamente establecido que, en caso de error, el Comprador no podrá eximirse de las obligaciones que genere dicho error, y, en cualquier caso, la obligación de pago prevalecerá.
- 1.6. Si un tribunal declara que alguna disposición de estos términos y condiciones, aplicada a alguna de las partes o alguna circunstancia en específico, es nula o inaplicable, dicha disposición no afectará en modo alguno a ninguna otra disposición de estos términos y condiciones o la aplicabilidad de tal disposición en una circunstancia distinta.

## 2. Acuerdos

- 2.1. Todas las ofertas orales y/o escritas hechas por Svensson, por cualquier medio, pueden ser revocables en cualquier momento antes de la aceptación del Comprador, siempre de conformidad con las disposiciones establecidas en la legislación mexicana aplicable.
- 2.2. Un acuerdo con un Comprador existirá solo si es por escrito y firmado por el Comprador y Svensson, a menos que Svensson haya comenzado su ejecución, bajo el acuerdo comercial con el Comprador. En este último caso, se considerará que el recibo de entrega /factura representa correctamente el contenido de la entrega. El Comprador declara de antemano que está de acuerdo con el contenido del recibo de entrega /factura.

## 3. Entrega

- 3.1. En la medida en que no se acuerde lo contrario por escrito, la entrega se realizará en fábrica ("EXW") en el(los) correspondiente(s) almacén(es) de Svensson localizados en Suecia, Estados Unidos, China, México y/u Holanda, momento en que el riesgo de los productos corre a cargo del Comprador. Todos los términos y condiciones de entrega acordados deben aplicarse de conformidad con la versión más actualizada de los Incoterms de ICC en el momento de la entrega.

En caso de que el Comprador solicite previamente, por escrito, que la entrega esté asegurada en una ubicación diferente a la aquí indicada, entonces será responsabilidad única y exclusiva del Comprador que los productos se entreguen a dicha ubicación, incluido el pago de cualquier honorario y/o costo adicionales a los mismos.

- 3.2. El Comprador está obligado a pagar con cualesquier y todos los gastos y costos, así como a cumplir con las leyes, normas y reglamentos nacionales e internacionales aplicables a la importación y exportación de productos y las posibles restricciones comerciales derivadas de los mismos, y el Comprador se asegurará de que la entrega por parte de Svensson al Comprador cumpla con dichas leyes, normas y regulaciones.

# GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR SALES AND DELIVERY OF PRODUCTS - LUDVIG SVENSSON, S.A. DE C.V.:

## 1. General

- 1.1. These terms and conditions apply to any act of Svensson with regard to the sales and/or delivery of goods and/or the supply of services by Svensson to any natural person or commercial entity (the "Buyer"), insofar the parties have not expressly deviated from these terms and conditions in writing.
- 1.2. The reception of this document, by any means, implies the express acceptance of the terms and conditions set forth herein by the Buyer.
- 1.3. In case of conflict between the Spanish and the English translations of these terms and conditions, the Spanish version shall prevail.
- 1.4. The parties agree that, as from the moment in which the Buyer receives an invoice from the Svensson, the Buyer waives the right of compensation and will receive the invoice without any "confusion of rights". Likewise, in the event that there is a previous agreement between the parties, such invoice will not imply novation or remission of previous obligations.
- 1.5. The commercial relationship between Svensson and Buyer is carried out in good faith between the parties. In the event that Svensson makes a mistake in the invoice information, it will be the Buyer's obligation to report it immediately to Svensson. It is provided that in the event of an error, the Buyer may not exempt himself/itself from the obligations generated by said error and in any case, the payment obligation shall prevail.
- 1.6. If any provision of these terms and conditions, as applied to any party or to any circumstances, are adjudged by a court to be void or unenforceable, such provision shall in no way affect any other provision of these terms and conditions, or the applicability of such provision to a different circumstance.

## 2. Agreements

- 2.1. All oral and/or written offers made by Svensson, by any means, may be revocable at any time prior to the acceptance of the Buyer always pursuant to the provisions set in applicable Mexican Law.
- 2.2. An agreement with a Buyer shall exist only if it is in writing and signed by Buyer and Svensson, unless Svensson has begun its performance, under the commercial agreement towards Buyer. In the latter case, the delivery slip/invoice shall be deemed to correctly represent the contents of the delivery. The Buyer declares beforehand that he/it agrees with the contents of the aforementioned delivery slip/invoice.

## 3. Delivery

- 3.1. Insofar as not agreed otherwise in writing, the delivery shall be Ex Works ("EXW") at the corresponding Svensson warehouse(s) located in Sweden, United States, China, Mexico, and/or Holland, as per which moment the products shall be at the risk of the Buyer. All agreed delivery terms and conditions should apply in conformity with the latest version of the ICC Incoterms at the time of the delivery.

In case Buyer previously requests so in writing, that the delivery is secured in a location different to the one herein stated, then it will be the sole and exclusive responsibility of the Buyer that the products are delivered to such location, including the payment of any additional fee and/or cost thereto.

- 3.2. The Buyer is obliged to pay any expenses and costs, as well as to comply with the national and international laws, rules and regulations applicable to the transport, import and export of products and possible trade restrictions arising therefrom and the Buyer shall ensure that the delivery by Svensson to Buyer shall comply with such laws, rules and regulations.

#### **4. Titularidad y Garantías**

- 4.1. Los productos entregados por Svensson seguirán siendo propiedad de Svensson hasta que el Comprador haya cumplido con todas las obligaciones, en el sentido más amplio de la palabra, en virtud de todos los acuerdos celebrados con Svensson, incluyendo, pero no limitado a las obligaciones de pago del Comprador hacia Svensson. Estas obligaciones también incluirán obligaciones/ actuaciones, derivadas del incumplimiento por parte del Comprador de los acuerdos celebrados con Svensson.
- 4.2. Los productos entregados por Svensson, que, de conformidad con el párrafo 4.1, están sujetos a la retención del título de propiedad, solo pueden revenderse o procesarse en el curso normal de los negocios.
- 4.3. Si el Comprador no cumple con sus obligaciones o si existe una sospecha justificada de que no lo hará, Svensson tendrá derecho a remover los productos en los que se basa la retención del título de propiedad, del Comprador. El Comprador da permiso a Svensson, por adelantado, para acceder a las instalaciones donde se almacenan los productos en cualquier momento.

#### **5. Precios y Pago**

- 5.1. Todos los precios indicados en las ofertas de Svensson se basarán en los términos de entrega establecidos en estos términos y condiciones. Los precios no incluirán el envío, el transporte ni ningún otro cargo o impuesto gubernamental. De igual forma, Svensson incluirá el desglose del IVA aplicable en las facturas emitidas al Comprador.

- 5.2. A menos que las partes acuerden lo contrario por escrito, el Comprador transferirá un anticipo a Svensson equivalente al 20% (veinte por ciento) del valor de la factura.

El pago de todas las facturas de Svensson se realizará sin ninguna deducción, suspensión o liquidación dentro de los 60 (sesenta) días naturales a partir de la fecha en que Svensson envíe la factura al Comprador.

El pago del anticipo y/o de las facturas se realizará por el Comprador, mediante transferencia bancaria a la cuenta bancaria especificada por Svensson por separado, o en la factura correspondiente. La fecha de liquidación indicada en los extractos bancarios de Svensson será decisiva y, por lo tanto, califica como la fecha de pago. Los costos bancarios correrán a cargo del Comprador.

En caso de que el Comprador no pague las cantidades pendientes a Svensson, dentro de los 60 (sesenta) días naturales como se indicó anteriormente, se acumularán intereses moratorios equivalentes al 3.5% (tres punto cinco por ciento) por mes.

- 5.3. Svensson podrá razonablemente exigir al Comprador, en cualquier tiempo y en caso de que su capacidad crediticia esté en duda, más garantías o el pago de ciertas cantidades por adelantado.

Asimismo, en caso de que Svensson razonablemente crea que la capacidad crediticia del Comprador no es suficiente para cumplir con sus obligaciones bajo cualquier acuerdo, Svensson podrá suspender la ejecución de dicho contrato, mediante el envío de un aviso con 5 (cinco) días de anticipación al Comprador, y sin necesidad de declaración judicial/sentencia.

- 5.4. Pagos hechos por el Comprador deberán, en todo momento, ser aplicados para pagar los siguientes conceptos, y en el siguiente orden: (i) cualquier interés devengado; (ii) costos (incluyendo judiciales y extra-judiciales); y (iii) las facturas pendientes de pago, iniciando por las más antiguas, aunque el Comprador prefiera pagar facturas más actuales.

- 5.5. Además, el Comprador estará obligado a indemnizar a Svensson por todos los daños financieros actuales y futuros sufridos por Svensson, causados por un retraso en el pago. En caso de ser aplicable, los gastos por costos de cobranza extrajudiciales y honorarios de abogados, se fijarán en un porcentaje del 15% (quince por ciento) del monto total adeudado por el Comprador.

- 5.6. En caso de incumplimiento de las obligaciones aquí consignadas a cargo del Comprador, la presente servirá para darle formal aviso que se procederá a la deducción del crédito, para éste lleve a cabo la acumulación del ingreso derivado de la deuda no cubierta en los términos de la Ley del Impuesto Sobre la Renta en sus artículos 29, Fracc. VI y 31 Fracc. XVI. Queda plena y cabalmente establecido que lo aquí estipulado, será única y exclusivamente para los efectos de índole fiscal administrativo a los que haya lugar, sin perjuicio, ni renuncia del ejercicio de los derechos previstos conforme a ley para requerir el pago del importe de la presente factura junto con los accesorios que pudieren proceder no existiendo en forma alguna remisión de deuda.

#### **4. Ownership and Security**

- 4.1. The products delivered by Svensson shall remain the property of Svensson until the Buyer has performed all obligations - in the broadest sense of the word - under all agreements concluded with Svensson, including but not limited to the payment obligations of the Buyer towards Svensson. These obligations shall also include obligations/performance arising from the failure of the Buyer to fulfill agreements as concluded with Svensson.

- 4.2. Products delivered by Svensson, which, pursuant to paragraph 4.1, fall under the retention of title, may only be resold or processed in the regular course of business.

- 4.3. If the Buyer fails to perform his/its obligations or if there is a justified suspicion that he/it will not do so, Svensson shall be entitled to remove the products on which the retention of title rests from the premises of the Buyer. The Buyer gives Svensson permission in advance to access areas where the products are stored at any time and at any moment.

#### **5. Prices and Payment**

- 5.1. All prices stated in offers of Svensson shall be based on the delivery terms set forth in these terms and conditions. The prices shall be exclusive of shipment, transportation, and any other governmental charges or costs. Furthermore, Svensson will include the breakdown of the applicable VAT in the invoices issued to the Buyer.

- 5.2. Unless otherwise agreed upon between the parties in writing, the Buyer shall transfer a down payment to Svensson which may be of a minimum of 20% (twenty per cent) of the value of the invoice.

The payment of all Svensson's invoices shall be made without any deduction, suspension or settlement within 60 (sixty) natural days as of the date in which Svensson sends the invoice to the Buyer.

The payment of the down payment and/or the invoices shall be made by the Buyer, by wire transfer into the bank account specified by Svensson separately or in the corresponding invoice. The settlement date stated on the bank statements of Svensson shall be decisive and therefore qualifies as the payment date. Bank costs shall be at the Buyer's expense.

In case Buyer does not pay the outstanding amounts to Svensson, within the 60 (sixty) natural days as stated above, default interests equivalent to 3.5% (three point five per cent) per month will be accrued.

- 5.3. Svensson may reasonably demand to the Buyer, at any time and in case that its creditworthiness is in doubt, further securities or the payment of certain amounts in advance.

Furthermore, in case Svensson reasonably believes that the Buyer's creditworthiness is not enough to comply with its obligations under any agreement, Svensson may suspend the performance of such agreement by sending simple notice with 5 (five) natural days of anticipation to the Buyer, and without the need of court judgement/judicial declaration.

- 5.4. Payments made by the Buyer shall at all times be applied to pay the following concepts in the following order (i) all interests accrued; (ii) costs (including judicial and extra-judicial ones); and (iii) the due and payable invoices that have been outstanding the longest, even if the Buyer states that the payment regards a later invoice.

- 5.5. Furthermore, the Buyer shall be bound to indemnify Svensson for all current and future financial damage suffered by Svensson, caused by late payment. If applicable, expenses for extra-judicial collection costs and attorney's fees, shall be fixed at a percentage of 15% (fifteen per cent) of the total amount due by the Buyer.

- 5.6. In the event of non-compliance with the obligations set forth herein by the Buyer, this document will serve to give formal notice that the outstanding credit will be deducted, for the latter to carry out the accumulation of the income derived from the debt not covered in the terms of the Mexican Income Tax Law in its articles 29, Section VI and 31 Section XVI. It is fully established that what is stipulated herein shall be solely and exclusively for the purposes of an administrative tax procedure, without prejudice, or waiver of the exercise of the rights provided by law to demand the payment of the amount of this invoice together with the accessories that may proceed, expressly confirming that this is not, in any way, a debt remittance.

## 6. Quejas y Garantías

- 6.1. Con el debido cumplimiento de las disposiciones que se establecen a continuación, Svensson garantiza al Comprador que los productos que entrega:
- (a) en el momento de la entrega, estará libre de defectos visibles e invisibles resultantes de materiales o mano de obra defectuosos;
  - (b) cumplir con el acuerdo en términos de tipo, cantidad, tamaño y/o peso al momento de la entrega;
  - (c) en lo que respecta a la cobertura del suelo, son resistentes a la radiación UV de acuerdo con ISO 4892-3 ciclo 3 (basado en pruebas QUV mín. 7400 h (ciclos de exposición a la luz de 5 h UV-A 340 nm 0,83 W / m<sup>2</sup> a 50 ° C y 1 h de agua pulverizada), que corresponde teóricamente a una irradiación solar de 800 kLy .;
  - (d) en lo que respecta a las pantallas que no sean pantallas para cobertura del suelo, no se volverán inutilizables como resultado del deterioro debido a la radiación ultravioleta, que, en lo que respecta a los productos fabricados por Svensson o compañías afiliadas destinadas al uso en exteriores , solo será el caso si los productos en cuestión han perdido más del 60% (sesenta por ciento) de su resistencia original en ambas direcciones según la norma ISO 13934-1;
  - (e) se reducirá en no más del 3% (tres por ciento) en comparación con las medidas del producto en el momento de la entrega (en relación con la posible contracción, Svensson aconseja al Comprador que solicite al menos 2% (dos por ciento) extra de un producto);
  - (f) deberá, en el momento de la entrega, ser apto para uso profesional en invernaderos, horticultura (al aire libre) y centros de jardinería, así como para el propósito para el cual se han fabricado los productos en cuestión.
- 6.2. Con respecto a los productos que no han sido fabricados por Svensson o compañías afiliadas, Svensson solo extiende la garantía que recibe de sus proveedores y no tiene otras obligaciones de garantía para el Comprador que las obligaciones de garantía extendidas por los proveedores a Svensson.
- 6.3. La responsabilidad de Svensson bajo las garantías mencionadas en el Artículo 6.1. o un incumplimiento atribuible a Svensson sobre el cumplimiento de un acuerdo, se excluirá si:
- (a) el defecto o falla se refiere a una pequeña desviación en calidad, color, acabado, tamaño y peso, que se considera permisible en el comercio, o que es técnicamente inevitable;
  - (b) en la medida en que se trate de productos entregados destinados al uso en interiores), los productos en cuestión no se han instalado detrás de un vidrio, plástico o una cubierta similar que permita la transmisión total o parcial de la radiación ultravioleta, pero evite que la exposición de los productos a la intemperie (lluvia, granizo, nieve, viento y similares);
  - (c) los productos entregados no se han instalado o mantenido correctamente o se han instalado con sistemas o componentes que no han sido instalados y/o calificados como adecuados por Svensson;
  - (d) el defecto o falla es el resultado del uso inexperto por parte del Comprador o de sus clientes, o es el resultado del uso por parte del Comprador, o de sus clientes, en contra de las instrucciones proporcionadas por Svensson;
  - (e) el defecto o falla tiene una causa mecánica;
  - (f) el defecto o falla es el resultado del uso de productos químicos en los espacios en los que se han instalado los productos en cuestión;
  - (g) el defecto o falla se relaciona con la capacidad de los productos entregados para mantener a los insectos dentro o fuera de cierto espacio;
  - (h) el defecto o falla se relaciona con los posibles efectos perjudiciales de la luz de color en los cultivos debido al uso de pantallas de colores;
  - (i) el defecto o falla se relaciona con la solidez del color de una pantalla entregada por Svensson;

## 6. Complaints and Warranty

- 6.1. With due observance of the provisions set forth below, Svensson warrants to the Buyer that the products it delivers:
- (a) shall, on delivery, be free of visible and invisible defects resulting from faulty materials or workmanship;
  - (b) comply with the agreement in terms of type, quantity, size and/or weight at the time of delivery;
  - (c) as far as ground cover is concerned, are resistant to UV-radiation according to ISO 4892-3 cycle 3 (based on QUV testing min 7400 h (cycles of 5 h light exposure UV-A 340 nm 0,83 W/m<sup>2</sup> at 50°C and 1 h water spray), which corresponds theoretically to a solar irradiation of 800 kLy.;
  - (d) as far as screens other than screens for ground cover are concerned, shall not become unusable as a result of deterioration due to ultraviolet radiation, which, as far as it regards products manufactured by Svensson or affiliated companies that are intended for outdoor use, shall only be the case if the products concerned have lost more than 60% (sixty per cent) of their original strength in both directions according to ISO 13934-1;
  - (e) will shrink by no more than 3% (three per cent) compared to the product measurements on delivery (in connection with possible shrinkage Svensson advises the Buyer to order at least 2% (two per cent) extra of a product);
  - (f) shall, on delivery, be fit for professional use in greenhouses, (open air) horticulture and garden centres, as well as for the purpose for which the products concerned have been manufactured.
- 6.2. Regarding products that have not been manufactured by Svensson or affiliated companies, Svensson only extends the warranty that it receives from its suppliers and has no other warranty obligations towards the Buyer than the warranty obligations extended by the suppliers to Svensson.
- 6.3. Svensson's liability under the warranties referred to in Article 6.1. or an attributable failure to fulfil an agreement shall be excluded if:
- (a) the defect or failure concerns a small deviation in quality, colour, finish, size and weight, that is deemed permissible in the trade, or that is technically unavoidable;
  - (b) insofar it regards delivered products that are intended for indoor use) the products concerned have not been installed behind glass, plastic or a similar covering that allows full or partial transmission of ultraviolet radiation, but prevents that the exposure of products to the weather (rain, hail, snow, wind and the like);
  - (c) the delivered products have not been installed or maintained correctly or have been installed with systems or components which have not been installed and/or qualified as suitable by Svensson;
  - (d) the defect or failure is the result of inexpert use by the Buyer or his/its customers, or is the result of use by the Buyer or his/its customers contrary to the instructions provided by Svensson;
  - (e) the defect or failure has a mechanical cause;
  - (f) the defect or failure is the result of the use of chemicals in spaces in which the products concerned have been installed;
  - (g) the defect or failure relates to the ability of the products delivered to keep insects in or out a certain space;
  - (h) the defect or failure relates to the possibly detrimental effects of colored light on crops due to the use of colored screens;
  - (i) the defect or failure relates to the color fastness of a screen delivered by Svensson;

- |     |  |     |   |
|-----|--|-----|---|
| (j) | el defecto o falla es el resultado de temperaturas excesivas que exceden la temperatura que generalmente se mantiene en invernaderos profesionales y horticultura en espacios con plantas vivas; | (j) | the defect or failure is the result of excessive temperatures exceeding the temperature that is usually maintained in professional greenhouses and horticulture in spaces with living plants; |
| (k) | el defecto o falla es el resultado de la contaminación atmosférica o fitosanitaria;  | (k) | the defect or failure is the result of atmospheric or phytosanitary pollution;  |
| (l) | los productos entregados no son aptos para el uso previsto por el Comprador, o sus clientes, y este uso no cumple con el uso mencionado en el Artículo 6.1. sub (f);                             | (l) | the delivered products are not fit for the use intended by the Buyer or his/its customers and this use does not comply with the use referred to in Article 6.1. sub (f);                      |
| (m) | el Comprador está en incumplimiento con el cumplimiento de cualquier obligación hacia Svensson que surja del acuerdo o acuerdos anteriores;  | (m) | the Buyer is in default with the performance of any obligation towards Svensson arising from the agreement or previous agreements;  |
| (n) | el defecto o falla es el resultado de un acto de terceros por el cual Svensson no es responsable;  | (n) | the defect or failure is the result of an act of third parties for which Svensson is not liable;  |
| (o) | el defecto o falla es el resultado de fuerza mayor como se define en la sección 8. a continuación.   | (o) | the defect or failure is the result of <i>force majeure</i> as defined in section 8. below.   |

6.4. El Comprador debe presentar quejas y/o reclamos relacionados con defectos y/o fallas, por escrito, a Svensson dentro de un mes a partir de la entrega, en el caso de un defecto o falla visible, y en caso de un defecto o falla oculta dentro de un mes después de que éste ha descubierto el defecto o falla o razonablemente debería haberlo descubierto, pero en cualquier caso dentro del plazo de garantía establecido en el Artículo 6.5., proporcionando detalles completos sobre la naturaleza y el alcance del defecto/falla y enviando documentos de respaldo, bajo pena de pérdida de las reclamaciones del Comprador.

Si el Comprador ha presentado una queja o reclamo de conformidad con las disposiciones del Artículo 6.4., las garantías mencionadas en el Artículo 6.1. caducarán con un plazo de vencimiento de 5 (cinco) años después de la entrega en la medida en que se refiera a productos fabricados por Svensson o compañías afiliadas destinadas al uso en interiores, y con un plazo de vencimiento de 3 (tres) años después de la entrega en lo que respecta a los productos fabricados por Svensson o compañías afiliadas que están destinados para uso en exteriores, y con un plazo de vencimiento de 1 (un) año después de la entrega en la medida en que se trate de productos que no hayan sido fabricados por Svensson o compañías afiliadas. Contrariamente a lo anterior, un plazo de vencimiento de 2 (dos) años se aplica al producto HARMONY O E (A) FR en el caso de uso en exteriores.

6.5. Si los productos entregados por Svensson no cumplen con las garantías mencionadas en el Artículo 6.1., Svensson estará obligado exclusivamente, a su sola discreción, a reparar los productos en cuestión o reemplazarlos con productos sólidos a los precios que se aplican en el momento en que Svensson acepta la queja del Comprador y/o el reclamo, con la aplicación de un descuento proporcional a la relación entre la duración del período calculado desde la fecha en que Svensson acepta el reclamo y/o el reclamo hasta la fecha en que período de garantía para los productos en cuestión de conformidad con las disposiciones establecidas en el Artículo 6.5. termina y la duración del período de garantía total. Los costos de desmontaje y montaje correrán a cargo del Comprador.

6.6. Las obligaciones derivadas de los artículos 6.1., hasta e incluyendo, el 6.6. serán las únicas obligaciones de Svensson en caso de incumplimiento de las obligaciones de un acuerdo con el Comprador debido al incumplimiento de los productos entregados por Svensson en virtud de las garantías mencionadas en el Artículo 6.1 o la no conformidad como se indica en la Sección 2258 del Código Civil Federal de los Estados Unidos Mexicanos.

6.4. The Buyer must submit complaints and/or claims relating to defects and/or failures to Svensson in writing within one month as of delivery, in the case of a visible defect or failure and in case of a hidden defect or failure within one month after he has discovered the defect or failure or reasonably should have discovered the same, but in any event within the warranty term stated in Article 6.5., providing full details regarding the nature and the scope of the defect/failure and sending supporting documents, on penalty of forfeiture of the claims of the buyer.

If the Buyer has made a complaint or claim in accordance with the provisions of Article 6.4., the warranties referred to in Article 6.1. shall lapse with an expiry term of 5 (five) years after delivery insofar as it regards products manufactured by Svensson or affiliated companies that are intended for indoor use, and with an expiry term of 3 (three) years after delivery insofar as it regards products manufactured by Svensson or affiliated companies that are intended for outdoor use, and with an expiry term of one year after delivery insofar as it regards products that have not been manufactured by Svensson or affiliated companies. Contrary to the foregoing, an expiry term of two years applies to the HARMONY O E (A) FR product in the case of outdoor use.

6.5. If products delivered by Svensson do not comply with the warranties referred to in Article 6.1., Svensson shall exclusively be bound, at its own discretion, either to repair the products concerned, or to replace them with sound products against the prices that apply at the moment that Svensson accepts the Buyer's complaint and/or the claim, with the application of a discount proportional to the relation between the length of the period calculated from the date at which Svensson accepts the complaint and/or the claim until the date at which the warranty period for the products concerned pursuant to the provisions set forth in Article 6.5. ends, and the length of the total warranty period. Disassembly and assembly costs shall be at the Buyer's expense.

6.6. The obligations arising from the Articles 6.1. up to and including 6.6. shall be the only obligations of Svensson in the event of a failure to fulfil the obligations of an agreement with the Buyer due to the noncompliance of the products delivered by Svensson under the warranties referred to in Article 6.1 or non-conformity as meant in Section 2258 of the Federal Civil Code of the United Mexican States.

## 7. Responsabilidad

- 7.1. Svensson en ningún caso será responsable de los daños causados por un incumplimiento, a cualquier acuerdo, atribuible al Comprador.
- 7.2. En caso que Svensson sea responsable debido a un incumplimiento de obligaciones adquiridas mediante algún acuerdo, la responsabilidad total de Svensson se limitará a la compensación por daños directos hasta el monto neto facturado por los productos entregados al Comprador (sin el IVA). Los daños directos se entienden exclusivamente como:
- (a) costos razonables en los que el Comprador necesitaría incurrir para que el desempeño de Svensson cumpla con el acuerdo, sin embargo, estos daños alternativos no se compensan si el acuerdo es disuelto por o en nombre del Comprador;
  - (b) costos razonables incurridos para establecer la causa y el alcance de los daños, en la medida en que el establecimiento esté relacionado con daños directos en el sentido de estos términos y condiciones;
  - (c) daños razonables incurridos para prevenir o limitar daños, en la medida en que el Comprador pueda probar que estos costos conducen a la limitación de daños directos en el sentido de estos términos y condiciones.
- 7.3. Se excluye la responsabilidad de Svensson por daños indirectos, daños consecuentes, pérdida de ganancias, pérdida de ahorros, reducción de la buena voluntad, daños resultantes de interrupciones comerciales, daños resultantes de reclamos de clientes del Comprador y todas las demás formas de daños indirectos por cualquier motivo.
- 7.4. Las restricciones establecidas en los párrafos anteriores de este artículo caducarán si, y en la medida en que, los daños son el resultado de mala fe o negligencia grave por parte de Svensson.
- 7.5. Svensson proporcionará información (técnica) y asesoramiento sobre la instalación de productos entregados por Svensson lo mejor que pueda. Sin embargo, la instalación de los productos entregados por Svensson se realiza bajo la exclusiva responsabilidad del Comprador. Svensson no puede ser considerado responsable por el Comprador, ni por sus clientes, por daños resultantes o relacionados con la información o el asesoramiento brindado por Svensson.
- 7.6. El Comprador indemnizará y eximirá a Svensson y sus directores, funcionarios y/o empleados de todos los reclamos realizados por los clientes del Comprador, por cualquier motivo, por daños, costos, intereses y gastos relacionados con el desempeño o cualquier otro acto de Svensson en virtud de un acuerdo con el Comprador.

## 8. Fuerza Mayor

- 8.1. El incumplimiento de Svensson a cualquier obligación adquirida en virtud de cualquier acuerdo, no puede atribuirse a Svensson si el incumplimiento fue causado por fuerza mayor.
- 8.2. Para el propósito de estos términos y condiciones, fuerza mayor se define como cualquier circunstancia autónoma más allá del control de Svensson que obstruya directa o indirectamente el cumplimiento debido y/o adecuado del acuerdo, ya sea temporal o permanentemente, ya sea en su totalidad o en parte. En cualquier caso, la fuerza mayor incluirá, pero no se limitará a, huelgas, exclusiones, actos de autoridades, estado de guerra y asedio, peligro de guerra, incendio y otras interrupciones comerciales, desastres (naturales), condiciones climáticas extremas como tornados, tormentas, rayos y similares, embargos, disturbios, acciones terroristas o sus consecuencias, escasez de materias primas y/o mano de obra requerida para la entrega de los productos, problemas en el transporte de los productos y problemas en la transmisión electrónica o recepción de mensajes y datos. La fuerza mayor según se define en este documento por parte de proveedores u otros terceros de los cuales Svensson depende para la entrega de sus productos, también se calificará como fuerza mayor por parte de Svensson.
- 8.3. Si, al comienzo de la causa de fuerza mayor, Svensson ya ha cumplido sus obligaciones en su totalidad o en parte, o solo puede cumplir con sus obligaciones en parte, Svensson tendrá derecho a facturar la parte entregada o entregable por separado, y el Comprador estará obligado a pagar esta factura como si considerara un acuerdo por separado. Esto no se aplicará si la parte ya entregada o entregable no tiene un valor independiente.

## 7. Liability

- 7.1. Svensson shall in no event be liable for damages resulting from an attributable breach of any agreement by the Buyer.
- 7.2. In the event that Svensson would be liable due to an attributable breach of an agreement, the total and aggregate liability of Svensson shall be limited to compensation for direct damages up to the net amount invoiced for the products delivered to the Buyer (exclusive of VAT). Direct damages are exclusively understood as:
- (a) reasonable costs that the Buyer would need to incur in order to have the performance of Svensson comply with the agreement; these alternative damages are, however, not compensated if the agreement is dissolved by or on behalf of the Buyer;
  - (b) reasonable costs incurred in order to establish the cause and the scope of the damages, to the extent that the establishment is related to direct damages within the meaning of these terms and conditions;
  - (c) reasonable damages incurred in order to prevent or limit damages, to the extent that the Buyer can prove that these costs lead to limitation of direct damages within the meaning of these terms and conditions.
- 7.3. Svensson's liability for indirect damages, consequential damages, lost profit, lost savings, reduced goodwill, damages resulting from business interruptions, damages resulting from claims of customers of the Buyer, and all other forms of indirect damages for whatever reason, is excluded.
- 7.4. The restrictions set forth in the preceding paragraphs of this article shall expire if, and to the extent that, the damages are the result of wilful intent or gross negligence on the part of Svensson.
- 7.5. Svensson shall provide (technical) information and advice regarding the installation of products delivered by Svensson to the best of its abilities. However, the installation of products delivered by Svensson is carried out under the sole responsibility of the Buyer. Svensson cannot be held liable by the Buyer, or its customers, for damages resulting from or relating to the information or advice provided by Svensson.
- 7.6. The Buyer shall indemnify and hold Svensson and its directors, officers, and/or employees harmless from and against all claims made by customers of the Buyer, on whatever ground, for damages, costs, interest and expenses relating to the performance or any other act of Svensson under an agreement with the Buyer.

## 8. Force Majeure

- 8.1. Failure of Svensson in the performance of the agreement cannot be attributed to Svensson if these failures are caused by *force majeure*.
- 8.2. For the purpose of these terms and conditions, *force majeure* is defined as any autonomous circumstance beyond the control of Svensson that directly or indirectly obstructs the due and/or proper performance of the agreement, whether temporarily or permanently, whether in whole or in part. *Force majeure* shall in any event include, but shall not be limited to, strikes, exclusions, acts of authorities, state of war and siege, danger of war, fire and other business interruptions, (natural) disasters, extreme weather conditions such as tornadoes, storms, lightning strikes and the like, embargoes, riots, terrorist actions or consequences thereof, shortages of raw materials and/or labour required for the delivery of the products, problems in the transportation of the products, and problems in the electronic transmission or receipt of messages and data. *Force majeure* as defined herein on the part of suppliers or other third parties on which Svensson depends for the delivery of its products, shall also be qualified as *force majeure* on the part of Svensson.
- 8.3. If, on commencement of the *force majeure*, Svensson has already performed its obligations in full or in part, or can only perform its obligations in part, Svensson shall be entitled to invoice the delivered or the deliverable part separately, and the Buyer shall be bound to pay this invoice as if it regarded a separate agreement. However, this shall not apply if the already delivered or deliverable part, has no independent value.

**9. Procedimientos Legales**

- 9.1. Sin perjuicio de las disposiciones establecidas en el Artículo 6.4, todas las reclamaciones legales del Comprador basadas en un acuerdo regido por estos términos y condiciones, a excepción de las disposiciones de la ley obligatoria, caducarán después de la expiración de un plazo de 1 (un) año después del momento que ha surgido el reclamo.

**10. Ley Aplicable y Solución de Controversias**

- 10.1. Todos los acuerdos entre Svensson y el Comprador se regirán por la legislación aplicable de los Estados Unidos Mexicanos.
- 10.2. Todas las disputas que surjan de, o en relación con, estos términos y condiciones, o acuerdos regidos por los mismos, se resolverán exclusivamente mediante un procedimiento judicial ante los tribunales de Guadalajara, Jalisco, México.

**9. Legal Claims**

- 9.1. Without prejudice to the provisions set forth in Article 6.4, all legal claims of the Buyer based on an agreement governed by these terms and conditions, except for any provisions of mandatory law, shall lapse after expiry of a term of 1 (one) year following the moment on which the claim has arisen.

**10. Applicable Law & Settlement of Disputes**

- 10.1. All agreements between Svensson and the Buyer shall be governed by the laws of the United Mexican States.
- 10.2. All disputes arising from or in connection with these terms and conditions or agreements governed thereby, shall exclusively be settled by means of judicial proceeding before the courts of Guadalajara, Jalisco, Mexico.